

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合
の留意点や補償制度等について

Những điểm cần lưu ý và chế độ bồi thường khi thực hiện các công việc như phá dỡ
các tòa nhà sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng.

1 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合 の留意点について

1. Về những điểm cần lưu ý khi thực hiện các công việc như phá dỡ các tòa nhà sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng

あなたは今回の技能実習において、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等
の業務に従事することがありますが、実習実施者は、あなたに健康障害を発生させないため
の措置を講ずるほか、あなたの健康管理のための健康診断を実施する義務があります。

Trong thời gian thực tập kỹ năng lần này, anh/chị có thể thực hiện các công việc như phá dỡ các tòa
nhà sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng. Tổ chức thực hiện thực tập kỹ năng có nghĩa vụ thực
hiện các biện pháp để tránh xảy ra các rối loạn sức khỏe cho anh/chị và tổ chức khám sức khỏe để quản
lý tình trạng sức khỏe của anh/chị.

あなたは、自身の健康障害を防止するため、作業手順を守り、保護具を適切に装着するな
ど、ルールを守って技能実習を行うほか、実習実施者が実施する健康診断を受ける義務があ
ります。

Để tránh các rối loạn sức khỏe của bản thân, anh/chị có nghĩa vụ phải tuân thủ các quy định trong
suốt thời gian thực tập kỹ năng, chẳng hạn như tuân thủ quy trình làm việc và sử dụng thiết bị bảo hộ
một cách phù hợp, v.v., cũng như phải tham dự khám sức khỏe do tổ chức thực hiện thực tập kỹ năng tổ
chức.

技能実習の申込みは、これらの内容について十分に理解した上で決定してください。

Vui lòng đảm bảo anh/chị hiểu rõ các nội dung này trước khi quyết định đăng ký thực tập kỹ năng.

2 労災保険給付について

2. Về việc chi trả bảo hiểm tai nạn lao động

石綿にばく露することによって、将来、肺がんや中皮腫等の疾病を発症する可能性があります。

Tiếp xúc với amiăng có khả năng dẫn đến mắc các bệnh như ung thư phổi và u trung biểu mô, v.v.
trong tương lai.

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事したことがあり、肺が
んや中皮腫等を発症し、それが日本で労働者として従事していたことが原因である（業務上
の疾病）と認められた場合には、労災保険給付を受けることができます。

Nếu anh/chị từng thực hiện các công việc như phá dỡ các tòa nhà sử dụng vật liệu xây dựng có chứa
amiăng, và bị mắc ung thư phổi hoặc u trung biểu mô, v.v., và được xác định là do làm việc tại Nhật
Bản với tư cách người lao động (bệnh nghề nghiệp), anh/chị có thể được chi trả bảo hiểm tai nạn lao
động.

なお、労災保険給付については、技能実習生が母国に帰国した場合であっても請求するこ
とができます。

Xin lưu ý rằng thực tập sinh kỹ năng vẫn có thể yêu cầu được chi trả bảo hiểm tai nạn lao động ngay cả khi đã trở về nước mình.

以上の内容について説明しました。

Tôi đã giải thích những nội dung trên.

年 月 日

Năm tháng ngày

説明者の氏名 _____

Họ tên người giải thích _____

(申請者（実習実施者）との関係)

(Quan hệ với người làm đơn (Tổ chức thực hiện thực tập kỹ năng))

以上の内容について、上記の説明者から説明を受け、その内容を十分理解しました。

Tôi đã được người giải thích nêu trên giải thích và hiểu rõ các nội dung trên.

年 月 日

Năm tháng ngày

技能実習生になろうとする者／技能実習生の署名 _____

Chữ ký của người sẽ trở thành thực tập sinh kỹ năng/thực tập sinh kỹ năng _____